



**Международная конвенция
о защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

Distr.: General
26 September 2014
Russian
Original: English

**Комитет по защите прав всех трудящихся-
мигрантов и членов их семей**

**Заключительные замечания по первоначальному
докладу Ганы***

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Ганы (CMW/C/GHA/1) на своих 265-м и 266-м заседаниях (CMW/C/SR.265 и SR.266), состоявшихся 2 и 3 сентября 2014 года. На своем 270-м заседании (CMW/C/SR.270), состоявшемся 5 сентября 2014 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада государства-участника, который был подготовлен в ответ на перечень вопросов, направленных до представления доклада (CMW/C/GHA/QPR/1), и ценит диалог, проведенный с делегацией государства-участника. Вместе с тем Комитет сожалеет о том, что доклад, который представляет собой письменные ответы на перечень вопросов, направленных до представления доклада, был представлен только 31 августа 2014, что не дало достаточно времени ни для перевода на рабочие языки Комитета, ни для надлежащего рассмотрения доклада Комитетом. Комитет также сожалеет, что информация в докладе зачастую носит общий или неполный характер, особенно в отношении практической реализации Конвенции.

3. Комитет отмечает, что некоторые из стран, в которых работают ганские трудящиеся-мигранты, еще не являются сторонами Конвенции, что может создавать препятствие для пользования трудящимися-мигрантами своими правами по Конвенции.

* Приняты Комитетом на его двадцать первой сессии (1–5 сентября 2014 года).



В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует принятие следующих инструментов:
 - а) Закон об иммиграции (с поправками) (2012 года), квалифицирующий незаконное перемещение мигрантов в качестве правонарушения;
 - б) Закон 2006 года о народном представительстве (с поправками) (Закон № 699), который дает ганским трудящимся-мигрантам за рубежом право голоса в Гане (2006 год);
 - в) Закон о торговле людьми (2005 года) и поправка к нему (2009 года).
5. Комитет с удовлетворением отмечает, что Гана стала стороной (с 2012 года) Конвенции против транснациональной организованной преступности, Протокола о предупреждении, запрещении и наказании за торговлю людьми, в особенности женщинами и детьми, а также Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, предложения и рекомендации

1. Общие меры по осуществлению (статьи 73 и 84)

Законодательство и применение

6. Комитет приветствует учреждение Межведомственного комитета по миграции и отмечает его усилия по принятию проекта национальной миграционной политики. Тем не менее Комитет с озабоченностью отмечает:
 - а) правовая структура, регулирующая миграцию, будучи обширной, сохраняет фрагментарный характер;
 - б) имеет место недостаточная координация соответствующих институтов и служб, ведающих различными мерами с целью реализации прав по Конвенции, и отсутствует единый субъект, ответственный за обеспечение координации миграционных дел.
7. Комитет рекомендует государству-участнику предпринять необходимые шаги к тому, чтобы его национальные законы и директивы шли в русле положений Конвенции и чтобы они носили упорядоченный характер. Он также побуждает государство-участник обеспечить, чтобы проект национальной миграционной политики шел в русле Конвенции, и ускорить его принятие парламентом, с тем чтобы перейти от проектных подходов к долгосрочному планированию и осуществлению. Комитет рекомендует государству-участнику интенсифицировать свои усилия по улучшению координации между министерствами и ведомствами на всех уровнях управления с целью эффективного осуществления прав, защищаемых по Конвенции, и обеспечить четкий мандат и соответствующие людские и финансовые ресурсы для того, чтобы Межведомственный комитет проводил свою работу.
8. Комитет сожалеет, что государство-участник не сделало предусмотренных в статьях 76 и 77 Конвенции заявлений о признании компетенции Комитета получать и рассматривать сообщения от государств-участников и частных лиц относительно нарушения прав, установленных Конвенцией.

9. **Комитет побуждает государство-участник подумать о том, чтобы сделать заявления, предусмотренные в статьях 76 и 77 Конвенции.**
10. Комитет с сожалением отмечает, что государство-участник еще не присоединилось к (пересмотренной) Конвенции (№ 97) 1949 года о рабочих-мигрантах и к Конвенции (№ 189) 2011 года о достойном труде домашних работников Международной организации труда (МОТ).
11. **Комитет приглашает государство-участник подумать о том, чтобы как можно скорее присоединиться к (пересмотренной) Конвенции (№ 97) МОТ 1949 года о рабочих-мигрантах и к Конвенции (№ 189) 2011 года о достойном труде домашних работников, которые касаются трудящихся-мигрантов.**
12. Комитет сожалеет, что государство-участник не предоставило достаточной информации о конкретных мерах, принятых им в целях осуществления Конвенции.
13. **Комитет настоятельно призывает государство-участник включить в свой второй периодический доклад подкрепленную статистикой обновленную информацию о принимаемых им конкретных мерах по осуществлению прав трудящихся-мигрантов, как изложено в Конвенции.**

Сбор данных

14. Комитет сожалеет об отсутствии дезагрегированной статистической информации, которая позволила бы ему в полной мере оценить, в какой мере и каким образом в государстве-участнике осуществляются права, изложенные в Конвенции. Он также с озабоченностью отмечает отсутствие информации о механизмах координации среди разных субъектов, которые занимаются сбором и анализом данных, связанных с миграцией.
15. **Напоминая, что дезагрегированная статистическая информация имеет незаменимое значение для понимания ситуации трудящихся-мигрантов в государстве-участнике и для оценки осуществления Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику создать централизованную и всеобъемлющую базу данных, охватывающую все аспекты Конвенции. Он рекомендует дезагрегировать собираемые данные, и в том числе о трудящихся-мигрантах с неурегулированным статусом, с тем чтобы эффективно обеспечивать информационную поддержку миграционной политики и применения различных положений Конвенции.**

Подготовка по Конвенции и распространение информации о Конвенции

16. Комитет с признательностью отмечает предоставленную делегацией государства-участника информацию об инициативах в сфере подготовки по Конвенции, предлагаемой правоохранительным работникам. Тем не менее Комитет испытывает озабоченность в связи с отсутствием распространения информации о Конвенции и о закрепленных в ней правах среди всех соответствующих заинтересованных субъектов, включая органы местного самоуправления, организации гражданского общества, самих трудящихся-мигрантов и членов их семей.
17. **Комитет рекомендует государству-участнику:**
- а) **обеспечить, чтобы трудящимся-мигрантам и членам их семей была доступна информация о правах по Конвенции;**

б) продолжать усилия по наращиванию потенциала применительно ко всем государственным служащим, работающим в сфере миграции, и в особенности применительно к правоохранительному и пограничному персоналу, судьям, прокурорам, соответствующим консульским работникам, а также местным должностным лицам и социальным работникам;

в) укрепить свою работу с организациями гражданского общества и самими трудящимися-мигрантами, с тем чтобы распространять информацию о Конвенции и пропагандировать ее.

Коррупция

18. Комитет выражает озабоченность по поводу сообщений о том, что трудящиеся-мигранты и члены их семей становятся жертвой коррупции, совершаемой должностными лицами различных учреждений, несущих обязанности в связи с осуществлением Конвенции.

19. Комитет побуждает государство-участник и впредь принимать меры по преодолению любых случаев коррупции и рекомендует ему тщательно расследовать любые случаи, к которым, как представляется, причастны должностные лица, работающие в сферах, связанных с осуществлением Конвенции, и налагать в случае необходимости соответствующие санкции. Комитет также рекомендует государству-участнику проводить информационные кампании с целью побудить трудящихся-мигрантов и членов их семей, утверждающих, что они являются жертвами коррупции, сообщать об этом и повышать осведомленность среди трудящихся-мигрантов и членов их семей об услугах, доступных безвозмездно.

2. Общие принципы (статьи 7 и 83)

Недискриминация

20. Комитет с интересом отмечает, что, по словам государства-участника, национальное законодательство не делает различий между национальными работниками и трудящимися-мигрантами. Комитет сожалеет, однако, об отсутствии информации о реальной практике и примеров, которые позволили бы оценить реализацию права на недискриминацию согласно Конвенции.

21. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей в пределах его территории и под его юрисдикцией пользовались без дискриминации правами, признаваемыми Конвенцией, в соответствии с ее статьей 7. Он также настоятельно призывает государство-участник предоставить в своем втором периодическом докладе информацию о реальной практике в этом отношении и привести соответствующие примеры.

Право на эффективное средство правовой защиты

22. Комитет отмечает предоставленную государством-участником информацию о том, что каждый человек независимо от гражданства имеет доступ к судам и пользуется защитой прав, гарантируемых законом. Вместе с тем Комитет с озабоченностью отмечает, что не предоставлено никакой информации о числе дел и/или разбирательств, возбужденных с ратификации Конвенции государством-участником в этих органах, включая Комиссию по правам человека и административной юстиции, трудящимися-мигрантами и членами их семей, включая

лиц с неурегулированным статусом, что может отражать дефицит осведомленности с их стороны о своих правах и имеющихся у них средствах правовой защиты.

23. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы и по закону, и на практике трудящиеся-мигранты и члены их семей, в том числе лица с неурегулированным статусом, имели равные возможности наряду с гражданами государства-участника подавать жалобы и получать эффективную защиту в судах в случаях, когда нарушены их права по Конвенции. Комитет также настоятельно призывает государство-участник принять дополнительные меры к тому, чтобы осведомлять трудящихся-мигрантов и членов их семей, и в том числе лиц с неурегулированным статусом, об имеющихся в их распоряжении судебных и иных средствах правовой защиты в случае нарушения их прав по Конвенции.

3. Права человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (статьи 8–35)

24. Комитет отмечает утверждение государства-участника о том, что приняты меры к тому, чтобы при уголовном и административном разбирательстве, включая разбирательство в отношении задержания и высылки, трудящимся-мигрантам и членам их семей, и в особенности лицам с неурегулированным статусом, предоставлялась необходимая правовая помощь и было гарантировано надлежащее разбирательство. Вместе с тем Комитет испытывает озабоченность в связи:

а) с отсутствием точной, детальной информации относительно трудящихся-мигрантов и членов их семей, находящихся в задержании, осуществления права трудящихся-мигрантов и членов их семей на равенство наряду с гражданами Ганы в судах и трибуналах при уголовном или административном разбирательстве;

б) с растущим числом выдворений трудящихся-мигрантов в последние годы и отсутствием статистических данных, эксплицитно вычленяющих число трудящихся-мигрантов, находящихся в задержании;

в) с отсутствием информации относительно наличия у трудящихся-мигрантов возможности оспаривать предписания о высылке.

25. Ссылаясь на замечание общего порядка № 2 (2013 года) Комитета о правах трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом и членов их семей, Комитет напоминает, что административное задержание следует использовать только в качестве крайнего средства, и рекомендует государству-участнику рассмотреть альтернативы административному задержанию. Он далее рекомендует государству-участнику:

а) включить в свой второй периодический доклад детальную дезагрегированную информацию о числе трудящихся-мигрантов, задержанных за иммиграционные правонарушения, и о местах, средней продолжительности и условиях их задержания;

б) обеспечить, чтобы трудящиеся-мигранты, задерживаемые за нарушение миграционного законодательства, содержались в специальных помещениях отдельно от обычных заключенных;

в) предоставить обновленную информацию, включая дезагрегированную статистику, о количествах выслоек, а также об используемых процедурах;

d) обеспечить предоставление минимальных гарантий, закрепленных в Конвенции, в отношении уголовных или административных обвинений против трудящихся-мигрантов и членов их семей.

26. Отмечая предлагаемую государством-участником трудящимся-мигрантам обширную консульскую и дипломатическую помощь, Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что Комитету было предоставлено недостаточно практической информации о конкретной помощи, предлагаемой трудящимся-мигрантам и членам их семей, чтобы обеспечить защиту их прав.

27. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей имели возможность прибегнуть к консульской поддержке для защиты прав, изложенных в Конвенции. Он рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы его посольский и консульский персонал за рубежом имел соответствующие знания о законах и процедурах стран занятости ганских трудящихся-мигрантов.

28. Комитет с интересом отмечает доведенную до Комитета информацию о том, что все трудящиеся-мигранты имеют право на социальное обеспечение и трудовую пенсию. Тем не менее Комитет сожалеет об отсутствии информации о практической реализации этого права, и в том числе информации о юридических требованиях, которые должны соблюсти трудящиеся-мигранты с неурегулированным статусом, чтобы иметь доступ к социальному обеспечению наравне с гражданами. Он также сожалеет, что не было предоставлено никакой информации о заключенных государством-участником двусторонних и многосторонних соглашениях о социальном обеспечении.

29. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) обеспечить, чтобы все трудящиеся-мигранты и члены их семей были в состоянии подписаться на программы социального обеспечения и чтобы они были осведомлены о своих правах в этом отношении;

b) заключить двусторонние и многосторонние соглашения о социальном обеспечении, с тем чтобы гарантировать социальную защиту трудящихся-мигрантов.

30. Комитет с интересом отмечает инициативы на тот счет, чтобы поощрять перевод ганскими трудящимися-мигрантами заработков и сбережений на продуктивные проекты в государстве-участнике. Тем не менее Комитет с озабоченностью отмечает отсутствие информации о партнерствах с финансовыми учреждениями, с тем чтобы облегчить перевод заработков и сбережений для ганских трудящихся-мигрантов за рубежом и для трудящихся-мигрантов в государстве-участнике.

31. Комитет побуждает государство-участник ускорить текущие усилия с целью облегчить перевод перечислений ганскими трудящимися-мигрантами за рубежом. Он также рекомендует государству-участнику принять меры с целью облегчить перевод заработков и сбережений ганскими трудящимися-мигрантами за счет льготных комиссий за перевод и прием платежей и сделать сбережения более доступными для трудящихся-мигрантов и членов их семей.

32. Хотя Комитет с признательностью отмечает предпринимаемые государством-участником в сотрудничестве со средствами массовой информации инициативы с целью информировать трудящихся-мигрантов и членов их семей о рисках нелегальной миграции и пересечения Сахарской пустыни, он сожалеет об ограниченности информации об инициативах с целью предоставить трудящимся-

ся-мигрантам и членам их семей информацию о правах, вытекающих из настоящей Конвенции, и о правах и обязанностях в Гане.

33. **Комитет рекомендует государству-участнику предоставлять трудящимся-мигрантам и членам их семей – бесплатно и по мере возможности на языке, который они в состоянии понять, – соответствующую информацию о правах, изложенных в Конвенции, и об их правах и обязанностях в Гане. Комитет также рекомендует, чтобы государство-участник:**

а) продолжало свое сотрудничество со средствами массовой информации, с тем чтобы информировать трудящихся-мигрантов об их правах по Конвенции;

б) проводило программы по повышению потенциала в связи с Конвенцией для соответствующих государственных должностных лиц, таких как правоохранительные работники, посольский и консульский персонал, социальные работники, судьи, прокуроры и другие правительственные служащие.

4. Другие права трудящихся-мигрантов и членов их семей, которые имеют документы или урегулированный статус (статьи 36–56)

34. Комитет отмечает утверждение государства-участника о том, что трудящиеся-мигранты могут в принципе создавать ассоциации и профсоюзы, но сожалеет об отсутствии практической информации относительно осуществления этого права.

35. **Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры к тому, чтобы гарантировать трудящимся-мигрантам и членам их семей как по закону, так и на практике право на создание и вхождение в состав исполнительных органов ассоциаций и союзов для поощрения и защиты своих экономических, социальных, культурных и других интересов, в соответствии со статьей 40 Конвенции.**

36. Комитет с признательностью отмечает, что национальное законодательство признает право ганцев, проживающих за рубежом, на участие в публичных делах в Гане и в голосовании. Он также отмечает механизм голосования по доверенности для трудящихся-мигрантов, проживающих за границей, но испытывает озабоченность в связи с тем, что механизм, как он описан делегацией государства-участника, неадекватен для того, чтобы гарантировать ганским трудящимся-мигрантам и членам их семей осуществление права голоса и участия в публичных делах.

37. **Комитет побуждает государство-участник принять меры, включая меры законодательного характера, к тому, чтобы обеспечить ганским трудящимся-мигрантам, проживающим за рубежом, реализацию права голоса и в ближайшем будущем нарастить свои усилия к тому, чтобы облегчить осуществление права голоса ганскими гражданами, проживающими и работающими за рубежом, на президентских выборах, которые состоятся в 2016 году.**

38. Комитет с интересом отмечает учреждение Бюро по делам диаспоры и его мандат на разработку политики в отношении диаспоры, но сожалеет об отсутствии ясности в отношении процессов и форумов для ганских трудящихся-мигрантов за рубежом для участия в консультациях относительно их воззрений на то, как способствовать национальному развитию.

39. **Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы Бюро по делам диаспоры облегчало консультации и обмен взглядами с ассоциациями ганской диаспоры относительно их лепты в процессы национального развития.**

5. Содействие созданию благоприятных, справедливых, гуманных и законных условий в связи с международной миграцией трудящихся и членов их семей (статьи 64–71)

40. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что со странами трудоустройства ганских трудящихся-мигрантов не заключено никаких двусторонних или многосторонних соглашений с целью защиты их прав. Комитет с особенной озабоченностью отмечает предоставленную делегацией государства-участника информацию о случаях насилия, похищений и гибели в транзитных странах, используемых ганскими трудящимися-мигрантами на их пути в страны назначения – в основном в Европу.

41. **Комитет рекомендует государству-участнику заключить соглашения со странами трудоустройства и транзита, с тем чтобы лучше защищать права ганских трудящихся-мигрантов и облегчать предоставление соответствующих консульских и иных услуг.**

42. С интересом отмечая информацию о проекте для ганских медсестер, работающих за рубежом, по оказанию временных профессиональных услуг в Гане, с тем чтобы культивировать связь между государством-участником и потенциальными возвращенцами, Комитет испытывает озабоченность в связи с отсутствием ясности о принимаемых государством-участником мерах к тому, чтобы содействовать реинтеграции возвращающихся в Гану ганских трудящихся-мигрантов и членов их семей.

43. **Комитет рекомендует государству-участнику принять меры с целью обеспечить соответствующие социальные, экономические или иные необходимые условия к тому, чтобы облегчить возвращение и устойчивую реинтеграцию ганских трудящихся-мигрантов и членов их семей в государстве-участнике, как предусмотрено в статье 67 Конвенции.**

44. Комитет признает усилия, прилагаемые государством-участником по борьбе с торговлей людьми и коммерческой сексуальной эксплуатацией трудящихся-мигрантов, а также инициативы по борьбе с контрабандой людей и иной нелегальной миграцией. Вместе с тем Комитет по-прежнему испытывает озабоченность в связи:

a) с отсутствием информации о прогрессе в осуществлении Закона о борьбе с торговлей людьми и Закона об иммиграции (с поправками);

b) с отсутствием информации о числе обвинительных вердиктов торговцам людьми и контрабандистам;

c) с отсутствием статистической информации о жертвах торговли людьми и контрабандного перемещения трудящихся-мигрантов;

d) с недостаточностью услуг и ресурсов, выделяемых для жертв торговли людьми и контрабанды, и информационно-просветительских кампаний.

45. **Комитет настоятельно призывает государство-участник:**

a) **наращивать свои усилия по правоприменению Закона о торговле людьми и Закона об иммиграции (с поправками) и своих регламентаций, выделять достаточные ресурсы для реализации стратегии по борьбе**

с торговлей людьми и по противодействию контрабандному перемещению людей и другой нелегальной миграции и наращивать потенциал пограничников, правоохранительных работников, судей, прокуроров, трудовых инспекторов, учителей и других поставщиков социальных услуг в отношении существующей правовой структуры и ее реализации в ракурсе как торговли людьми и контрабанды людей, так и другой нелегальной миграции;

b) оперативно, эффективно и беспристрастно расследовать, преследовать и карать все акты торговли людьми, контрабанды людей и других смежных правонарушений и оперативно разбирать возбуждаемые дела против торговцев людьми и контрабандистов;

c) разработать эффективные механизмы по идентификации жертв торговли людьми и контрабанды, и особенно женщин-мигрантов и детей, и наращивать потенциал профильных правоохранительных и иных работников в отношении их реализации;

d) систематически собирать дезагрегированные данные о торговле людьми и контрабанде людей, а также об иной нелегальной миграции;

e) предоставлять адекватную помощь, защиту и реабилитацию всем жертвам торговли людьми и контрабандного перемещения мигрантов, в том числе в сотрудничестве с гражданским обществом и организациями по правам мигрантов, и обеспечивать осведомление жертв торговли людьми и контрабанды людей об их правах по Конвенции;

f) наращивать сотрудничество в рамках школ, семей и общин в отношении профилактических инициатив и продолжать сотрудничество со средствами массовой информации с целью просвещения общественности относительно торговли людьми и контрабанды людей.

46. Комитет сожалеет об отсутствии ясности в отношении конкретных мер, принимаемых государством-участником к тому, чтобы в пределах его территории не сохранялась ситуация нелегальных трудящихся-мигрантов и членов их семей.

47. Комитет побуждает государство-участник принять соответствующие меры к тому, чтобы предусмотреть создание процедур для упорядочения ситуации трудящихся-мигрантов с неурегулированным статусом с целью обеспечить, чтобы такая ситуация не сохранялась, и обеспечить, чтобы трудящиеся-мигранты с неурегулированным статусом были информированы о таких процедурах.

6. Последующие меры и распространение информации

Последующие меры

48. Комитет просит государство-участник включить в свой второй периодический доклад подробную информацию о принятых мерах по реализации рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях. Комитет рекомендует государству-участнику принять все соответствующие меры с целью обеспечить реализацию таких рекомендаций, в том числе путем их препровождения на предмет рассмотрения и действий членам правительства и Парламентской ассамблее, а также местным органам власти.

49. Комитет просит государство-участник теснее приобщать организации гражданского общества к осуществлению рекомендаций, содержащихся в настоящих заключительных замечаниях.

Последующий доклад

50. Комитет просит государство-участник предоставить в течение двух лет, т.е. к 5 сентября 2016 года, письменную информацию о последующих мерах в русле рекомендаций, содержащихся в пунктах 23, 25, 31, 37, 41 и 45 выше. Комитет рекомендует государству-участнику принять все соответствующие меры с целью обеспечить осуществление таких рекомендаций, в том числе путем их препровождения на предмет рассмотрения и действий членам правительства и Парламентской ассамблее, а также местным органам власти.

Распространение информации

51. Комитет также просит государство-участник широко распространять Конвенцию и настоящие заключительные замечания, в том числе среди государственных учреждений, судебных органов, неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества, с тем чтобы повысить осведомленность о них среди судебных органов, законодательных и административных ведомств, гражданского общества и общественности в целом.

7. Техническая помощь

52. Комитет рекомендует государству-участнику востребовать международную помощь, включая техническую помощь, разработать всеобъемлющую программу по реализации вышеизложенных рекомендаций и Конвенции в целом. Комитет также призывает государство-участник продолжать свое сотрудничество со специализированными учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций.

8. Следующий периодический доклад

53. Комитет просит государство-участник представить свой второй периодический доклад к 5 сентября 2019 года и включить в него информацию об осуществлении настоящих заключительных замечаний. Или же государство-участник может последовать упрощенной процедуре отчетности, по которой Комитет составляет и принимает перечень вопросов, который препровождается государству-участнику до представления его следующего доклада. Ответы государства-участника на такой перечень вопросов составят его доклад по статье 73 Конвенции. Тем самым государство-участник не представляет свой доклад традиционным образом. Эта новая факультативная процедура была принята Комитетом на его четырнадцатой сессии в апреле 2011 года (см. A/66/48, пункт 26).

54. Комитет привлекает внимание государства-участника к своим согласованным руководящим принципам по конкретным договорам (CMW/C/2008/1) и напоминает ему, что периодические доклады должны собираться с руководящими принципами и не превышать 21 200 слов (резолюция 68/268 Генеральной Ассамблеи). В случае если представляется доклад, превышающий установленный лимит в виде количества слов, государство-участник попросит сократить доклад в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами. Если государство-участник

окажется не в состоянии пересмотреть доклад и представить его вновь, нельзя будет гарантировать перевод доклада для целей рассмотрения договорным органом.

55. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое участие всех министерств и публичных органов в подготовке своего следующего периодического доклада (или ответов на перечень вопросов в случае упрощенной процедуры отчетности) и в то же время широко проконсультироваться со всеми заинтересованными субъектами, включая гражданское общество, организации трудящихся-мигрантов и по правам человека.

56. Комитет также предлагает государству-участнику представить обновленный общий базовый документ, не превышающий 42 400 слов, в соответствии с требованиями к общему базовому документу по согласованным руководящим принципам представления докладов по международным договорам о правах человека, включая руководящие принципы подготовки общего базового документа и документов по конкретным договорам, которые были одобрены на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3 и Corr.1).
